

MEMORANDUM

EMF OF MOBILE TELEPHONES-CHILDREN BELONG TO A GROUP OF INCREASED RISK. A SCIENTIFIC DATABASE FOR AN ESTIMATION OF DANGER IS LACKING. THE EXISTING STANDARDS DO NOT CORRESPOND TO NEW RF EMF RADIATING CONDITIONS.

The opinion of Russian National Committee on Non-Ionizing Radiation Protection (RNCNIRP)

March 4, 2009, Moscow, Russia

During use of a mobile telephone a child's head is exposed to EMF. The exposure concentrates in the brain and nervous receptors of acoustical and vestibular devices, which are located in internal ear direct under the RF EMF source. Also the retina and lens of an eye are exposed to EMF. Up till now the world scientific community has no scientific database that can be used to estimate the risk for children, connected with long exposure of daily RF EMF on a developing brain. The appropriate studies of children using mobile telephones and experimental research are absent.

The size of an irradiated field in a brain of the child, and the common absorbed energy of EMF by a brain is more for a child, than for an adult user.

For the first time in the period of civilization, children and teenagers were included as a group of risk. It is necessary to note that the foreign recommended standards are much higher than the Russian standards.

RNCNIRP repeatedly paid attention that health of the present generation of children and future generations is under the danger (11.09.2001, 23.06.2004, 20.03.2008). The Russian SanPiN - 2003 (2.1.8/2.2.4.1190-03, the item 6.9) recommends restriction of the opportunity to use mobile telephones by the persons who have not reached 18 years.

The WHO gives highest priority to the protection of the health of children against probable adverse effect of an electromagnetic field of cellular telephones. Important for an estimation of the seriousness of the problem is the following WHO opinion:

"CHILDREN ARE DIFFERENT FROM ADULTS. Children have a unique vulnerability. As they grow and develop, there are "windows of susceptibility": periods when their organs and systems maybe particularly sensitive to the effect of certain environmental threats". WHO, Backgrounder N 3, 2003.

Therefore it is necessary to start an active information and explanation trajectory among parents, teenagers and children, to forbid aggressive advertising designed for this marketing group of the population, and to introduce a precautionary principle more widely. We call the scientific community of the world not be limited by the numerous discussions about importance of a problem "Mobile telephone and children", and to begin a real study on the risks for children as users of mobile telephones, and also to begin experimental research on the effects of chronic low intensity RF EMF exposure on a developing brain.

Chairman of RNCNIRP, professor Yu. Grigoryev.

Traducción al castellano de Pedro Belmonte (http://www.avaate.org/article.php3?id_article=1724), de la versión inglesa facilitada por la Comisión Internacional para la Seguridad Electromagnética - ICEMS- en: <http://www.icems.eu/docs/Russian%20statement.RNIRP.MAR09.pdf>

MEMORÁNDUM

LOS CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS DE TELÉFONOS MÓVILES - LOS NIÑOS PERTENECEN A UN GRUPO DE MAYOR RIESGO. SE CARECE DE UNA BASE DE DATOS CIENTÍFICA PARA UNA ESTIMACIÓN DEL RIESGO. LAS NORMAS ACTUALES NO SE CORRESPONDEN CON LAS NUEVAS CONDICIONES DE EMISIÓN DE CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS DE RADIOFRECUENCIAS

La opinión del Comité Nacional de Protección contra las Radiaciones No Ionizantes de Rusia (RNCNIRP).

4 de marzo de 2009, Moscú, Rusia

Durante el uso de un teléfono móvil la cabeza de un niño se encuentra expuesta a los Campos Electromagnéticos (CEM). La exposición se concentra en el cerebro y receptores nervioso de los dispositivos acústicos y vestibulares, que se encuentran en el oído interno directo en virtud de la fuente de los Campos Electromagnéticos de radiofrecuencias. Asimismo, la retina y la lente de los ojos están expuestos a CEM. Hasta ahora, la comunidad científica mundial no tiene bases de datos científicas que pueden utilizarse para estimar el riesgo para los niños, en relación a una larga exposición a los CEM de Radiofrecuencias diaria en un cerebro en desarrollo. No hay estudios experimentales de investigación adecuados sobre el uso de teléfonos móviles y niños.

El tamaño de un campo irradiado en el cerebro del niño, y la energía absorbida por éste es mayor para un niño que para el usuario adulto. Por primera vez en la historia, los niños y adolescentes se han incluido como un grupo de riesgo. Es necesario señalar que las normas y estándares extranjeros de CEM son mucho más altos que las normas recomendadas en la Federación Rusa.

El RNCNIRP repetidamente ha llamado la atención sobre el hecho de que la salud de la infancia de la generación actual y de las generaciones futuras está en peligro (11.09.2001, 23.06.2004, 20.03.2008). El Rusia SanPiN-2003 (2.1.8/2.2.4.1190-03, punto 6.9) recomienda la restricción en el uso de teléfonos móviles a las personas que no han alcanzado los 18 años.

La OMS da máxima prioridad a la protección de la salud de los niños contra los probables efectos negativos de los campos electromagnéticos de los teléfonos móviles. Importante para una estimación de la gravedad del problema, es la siguiente opinión de la OMS: "LOS NIÑOS SON DIFERENTES DE LOS ADULTOS. Los niños tienen una vulnerabilidad única. En su crecimiento y desarrollo, existen "ventanas de susceptibilidad": períodos en que sus órganos puede que sean especialmente sensibles a los efectos de determinados riesgos ambientales" OMS, Nota Nº 3, 2003.

Por lo tanto, es necesario comenzar una información activa y explicación entre padres de familia, adolescentes y niños, para prohibir la publicidad agresiva diseñada por grupos de marketing sobre población, e introducir un principio de precaución de una manera más amplia

Hacemos un llamamiento a la comunidad científica mundial para no se vea limitada por los numerosos debates sobre la importancia de un problema "La telefonía móvil y los niños" y comenzar un verdadero estudio sobre los riesgos para la infancia como usuaria de teléfonos móviles, también una investigación experimental sobre los efectos de la exposición crónica de a los CEM de Radiofrecuencias (RF) de baja intensidad en el desarrollo cerebral.

Presidente de RNCNIRP, profesor Yu. Grigoryev.

MEMORÁNDUM

OS CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS DE TELÉFONOS MÓBILES - OS NENOS PERTENCEN A UN GRUPO DE MAIOR RISCO. CARÉCESE DUNHA BASE DE DATOS CIENTÍFICA PARA UNHA ESTIMACIÓN DO RISCO. As NORMAS ACTUAIS NON SE CORRESPONDEN COAS NOVAS CONDICIÓN DE EMISIÓN DE CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS DE RADIOFRECUENCIAS

A opinión do Comité Nacional Ruso para a Protección das Radiacións Non Ionizantes (RNCNIRP).

4 de marzo de 2009, Moscova, Rusia

Durante o uso dun teléfono móbil a cabeza dun neno atópase exposta aos Campos Electromagnéticos (CEM). A exposición concéntrase no cerebro e receptores nervioso dos dispositivos acústicos e vestibulares, que se atopan no oído interno directo en virtude da fonte dos Campos Electromagnéticos de radiofrecuencias. Así mesmo, a retina e a lente dos ollos están expostos a CEM. Ata agora, a comunidade científica mundial non ten bases de datos científicas que podan utilizarse para estimar o risco para os nenos, en relación a unha longa exposición aos CEM de Radiofrecuencias diaria nun cerebro en desenvolvemento. Non hai estudos experimentais de investigación adecuados sobre o uso de teléfonos móbiles e nenos.

O tamaño dun campo irradiado no cerebro do neno, e a enerxía absorbida por este é maior para un neno que para o usuario adulto. Por primeira vez na historia, os nenos e adolescentes incluíronse como un grupo de risco. É necesario sinalar que as normas e estándares estranxeiros de CEM son moito máis altos que as normas recomendadas na Federación Rusa.

O RNCNIRP repetidamente chamou a atención sobre o feito de que a saúde da infancia da xeración actual e das xeracións futuras está en perigo (11.09.2001, 23.06.2004, 20.03.2008). O Rusia SanPiN-2003 (2.1.8/2.2.4.1190-03, punto 6.9) recomenda a restrición no uso de teléfonos móbiles ás persoas que non alcanzaron os 18 anos.

A OMS dá máxima prioridade á protección da saúde dos nenos contra os probables efectos negativos dos campos electromagnéticos dos teléfonos móbiles. Importante para unha estimación da gravidade do problema, é a seguinte opinión da OMS: "Os NENOS SON DIFERENTES DOS ADULTOS. Os nenos teñen unha vulnerabilidade única. No seu crecemento e desenvolvemento, existen "fiestras de susceptibilidade": períodos no que os seus órganos poida que sexan especialmente sensíbeis aos efectos de determinados riscos ambientais" OMS, Nota Nº 3, 2003.

Polo tanto, é necesario comezar unha información activa e explicación entre pais de familia, adolescentes e nenos, para prohibir a publicidade agresiva deseñada polos grupos de mercadotecnia sobre a poboación, e introducir un principio de precaución dun xeito máis amplo.

Facemos un chamamento á comunidade científica mundial para que non se vexa limitada polos numerosos debates sobre a importancia dun problema "A telefonía móbil e os nenos" e comezar un verdadeiro estudo sobre os riscos para a infancia como usuaria de teléfonos móbiles, máis unha investigación experimental sobre os efectos da exposición crónica aos CEM de Radiofrecuencias (RF) de baixa intensidade no desenvolvemento cerebral

Presidente de RNCNIRP, profesor Yu. Grigoryev.